

## **K půjčování zvukových a zvukově obrazových dokumentů ve vybraných evropských knihovnách<sup>1)</sup>**

---

### **Mezinárodní úmluvy, legislativa EU i legislativa jednotlivých zemí umožňuje knihovnám půjčování všech typů dokumentů**

Knihovny tvoří přirozenou informační infrastrukturu pro oblast vzdělávání, výzkumu, chrání a zpřístupňují kulturní hodnoty. V rámci svých knihovnických a informačních služeb zpřístupňují uživatelům dokumenty v klasické i elektronické podobě a vytvářejí tak podmínky pro rovný přístup k informacím. Jde o dokumenty, které mají v převážné míře charakter autorských děl, a tudíž spadají do právní regulace autorského práva. Na činnost knihoven se vztahuje autorské právo nejen v podobě národní autorské legislativy, ale i mezinárodních právních smluvních aktů, např. revidované Bernské úmluvy, smlouvy Světové organizace duševního vlastnictví, též i legislativy Evropské unie, viz některé direktivy : autorská ochrana databází, počítačových programů, směrnice 2001 /29 EC z 22. května 2001 EU o některých aspektech harmonizace autorského práva a práv příbuzných v informační společnosti a zejména směrnice č. 92/100 EEC Rady z 19. listopadu 1992, o právu na pronájem a půjčování a o určitých právech souvisejících s autorským právem v oblasti duševního vlastnictví.

Směrnice č. 92/100 EEC poskytuje právní volnost v rozhodnutí členských států poskytnout výjimky z autorského práva při vypůjčování a pronájmu autorských děl, viz čl. 5:

#### **Článek 5 - Výjimky z výhradního veřejného výpůjčního práva**

- (1) Členské státy mohou stanovit s ohledem na veřejné půjčování výjimky z výhradního výpůjčního práva podle článku 1, pokud odměnu za takovou výpůjčku obdrží alespoň autor. O výši této odměny mohou členské státy rozhodovat podle svých vlastních kulturně-politických záměrů.**
- (2) Nebudou-li členské státy aplikovat ustanovení výhradního výpůjčního práva ve smyslu článku 1 na zvukové záznamy, filmy a počítačové programy, zavedou poskytování odměn alespoň autorům.**
- (3) Členské státy mohou určitě typy institucí zbavit povinnosti odměny ve smyslu odstavců 1 a 2 platit.**

Současná praxe evropských knihoven jasně dokládá, že všechny země ve své legislativě uplatňují výjimky v užívání autorských děl pro činnost knihoven, archivů a pro celou oblast vzdělávání a výzkumu. Výjimky se týkají půjčování a kopírování nejen klasických knih a časopisů, ale i zvukových dokumentů (např. CD) a zvukově obrazových dokumentů a dalších nových médií. Tato praxe je motivována úsilím o vytvoření rovných podmínek k naplnění základních lidských práv na svobodný přístup k informacím a ke vzdělávání.

Ve všech níže citovaných zemích se zvukové i zvukově obrazové dokumenty půjčují mimo objekty knihoven (absenční půjčování). Rozdíly jsou pouze v tom, že některé země důsledně uplatňují princip bezplatného půjčování, zatímco v jiných zemích je půjčování spojeno s výběrem drobných manipulačních poplatků. Pokud některé státy poskytují autorům, případně výrobcům kompenzaci za využívání autorských děl, platí tyto poplatky stát.

## Belgie

Belgie má charakter federálního státu tvořeného dvěma oblastmi, Flandry a Valonskem.

Knihovny a jejich funkci upravuje knihovnický zákon z roku 1978, který má platnost na území obou států. Situace knihoven ve Flandrech: 321 veřejných knihoven, většinou jde o knihovny městské a místní. Většina ústředních knihoven je lokalizována do Bruselu.

Ve fondech těchto knihoven je kromě klasických knihovních dokumentů – knih, časopisů aj. – též značné množství nosičů zvuku, videokazet aj. materiálů: 1 099 487 ks CD, 15 976 CD-ROM, 4932 audiovizuálních materiálů, 89 035 ostatních – disket, magnetofonových kazet, grafiky, her aj.

Knihovny umožňují nejen prezenční, ale i absenční výpůjčky nosičů zvuku a videokazet. Např. v roce 1997, jak vyplývá ze statistiky veřejných knihoven ve Flandrech, bylo čtenářům (registrováno jich bylo 1,5 milionu) půjčeno 4 600 000 ks CD, 200 000 audiokazet (46 mil. knih – poznámka k doplnění). Každý čtenář si průměrně zapůjčil 28 knih a 3 CD nebo jiný např. audiovizuální materiál (viz statistický údaj z roku 1997). Ve srovnání s rokem 1996 se v roce 1997 zvýšil počet výpůjček u tištěných materiálů o 1 mil. svazků, u audiovizuálních o 200 000 ks. Jde o zcela zřetelný trend postupného zvyšování výpůjček nosičů zvuku a videokazet ve veřejných knihovnách ve Flandrech.

Podmínkou pro půjčování z fondů knihoven včetně nosičů zvuku je registrace čtenáře v knihovně (poplatek za registraci 1 čtenáře = 170 belg. franků). Výpůjčky CD, CD-ROM a videokazet jsou placené. Knihovny ve Flandrech získaly na výpůjčních poplatcích 75 080 690 belg. franků.

## Rakousko

Půjčování materiálů z fondů rakouských knihoven je blíže specifikováno v národním autorském právu, v novém znění autorského zákona (Urheberrechtsgesetz – Novelle 1993: Bibliothekstantieme). Zákon stanovuje povinnost poskytnutí „přirozené – odpovídající náhrady“ za užití autorského díla v knihovnách. Za jednu výpůjčku je stanovena tato částka ve výši 1,9 öS. Platbu zajišťuje BVÖ (Sdružení rakouských veřejných knihoven), které dostává od ministerstva pro vědu, vzdělávání a umění 1,6 mil. šilinků, a jednotlivé spolkové země přispívají sumou v celkové výši 6,4 mil. šilinků ročně. Rakouský autorský zákon věnuje pozornost zvukovým a audiovizuálním materiálům, např. § 16 UrhG. Rakouské knihovny se při výpůjčních službách řídí i svými vnitřními předpisy. Umožňují uživatelům výpůjčky ze svých fondů, případně i formou meziknihovních výpůjčních služeb.

## Dánsko

Dánské veřejné knihovny jsou uživatelům přístupné bez poplatků. Všechny základní služby poskytované veřejnosti, včetně internetu, jsou bezplatné. Platí se však nadstandardní služby včetně dodávání dokumentů. Klíčovým bodem k plnění této funkce knihoven je znění nového knihovnického zákona z května roku 2000, které staví na stejnou úroveň materiály z knihovních fondů v tištěné i elektronické podobě. Hlavním úkolem veřejných knihoven je realizace informačních, vzdělávacích a kulturních aktivit prostřednictvím umožnění přístupu a využití knih, periodik, zvukových nahrávek knižních titulů a ostatních relevantních médií

(nosiče zvuku, hudby) a elektronických informačních zdrojů, včetně internetu a multimédií.

Dánský stát hradí každoročně náhrady za užívání autorských děl v knihovnách autorským organizacím a ty jsou rozdělovány podle principu nároku odpovědných osob na náhradu. Samotné knihovny neplatí žádné poplatky.

Dánské veřejné knihovny umožňují uživatelům absenční výpůjčky jak tištěných materiálů, tak i např. CD, CD-ROM, videokazet aj. Pro dospělé jsou stanoveny na jednotlivé materiály výpůjční doby – např. 4 týdny pro CD, a je také omezen počet knihovních jednotek pro jednu výpůjčku: např. Veřejná knihovna Skilborg stanovuje ve svém výpůjčním řádu 12 knih nebo 8 CD. Oddělení pro děti a mládež umožňuje uživatelům absenční výpůjčky kazet, audiokazet, magnet. pásek a CD, ale i různých počítačových her.

O využití nosičů zvuku, videokazet a multimédií v rámci výpůjčních aktivit dánských knihoven<sup>2)</sup> svědčí i statistika výpůjček za rok 2000. Z celkového počtu 72,5 mil. výpůjček připadá 1 mil. na multimédia a hudební nahrávky, 8,9 mil. na nahrávky mluveného slova, na Talking books 2,3 mil. a na ostatní 8,8 mil. výpůjček.

## Finsko

Finský autorský zákon se zabývá knihovnami a archivy a umožňuje jim výjimky dalšího šíření autorských děl.

Knihovny mají možnost půjčovat nosiče zvuku uživatelům. Jsou zahrnuty do příslušné klauzule znění autorského zákona a výpůjčky těchto děl nejsou vázány na svolení autora. V ostatních případech, např. audiovizuálních materiálů aj., dostávají finské knihovny od autorů exkluzivní práva využívat jejich díla, též formou půjčování. Výpůjčky nejsou ničím omezeny – např. časovým úsekem, který uplyne od zveřejnění, vydání díla.

Finské knihovny umožňují výpůjčky nosičů zvuku, videokazet uživatelům domů. Podmínkou pro poskytování absenčních výpůjček je registrace čtenáře v knihovně, vystavení čtenářského průkazu, dodržení stanovené výpůjční lhůty a zaplacení finančního poplatku. Univerzitní knihovny většinou tuto platbu svým uživatelům – studentům – promíjejí.

Většina finských knihoven má ve svém fondu moderní materiály v podobě CD-ROM, CD, videokazet, multimédií. Jde o větší část z 432 knihoven (právní subjektivita) a 463 poboček a 199 mobilních knihoven, které mají významnou pozici ve finském knihovnictví. Celkové množství výpůjček z fondů veřejných knihoven představovalo v roce 2000 103,4 milionů jednotek (včetně moderních médií: CD-ROM, CD, videokazet aj.). Výpůjčky těchto materiálů jsou povoleny. Náhrady za užívání těchto materiálů ve veřejných knihovnách upravuje Lending Right systém. Půjčování nosičů zvuku a videokazet není omezeno žádnou lhůtou, která uplyne od vydání těchto médií.

## Norsko

Výpůjční aktivity norských knihoven se též neomezují pouze na tištěné dokumenty z jejich fondů, ale součástí výpůjček jsou i moderní mediální materiály CD, videokazety, DVD, CD-ROM aj. V roce 1997 celkový počet výpůjček v norských 435 knihovnách dosáhl čísla 21,6 milionů. Z toho 40 % tvořily CD-ROM aj. materiály tohoto typu. Výpůjčky jsou realizovány na základě jednoduchých předpisů: registrace čtenáře (uživatele), dodržení výpůjční lhůty a uhrazení poplatku podle typu a množství vypůjčených materiálů, které je též početně regulováno.

Zvláště ve Skandinávii je součástí výpůjční funkce knihoven i vzdělávací aktivita, která se opírá o seznamování uživatelů s využíváním moderních technologií a médií a také o praktické proškolení v těchto funkcích.

## Švédsko

Autorský zákon ve Švédsku (novelizovaný v roce 1996) věnuje veřejným knihovnám značnou pozornost a právně upravuje využívání autorských děl v těchto neziskových institucích.

Švédské veřejné knihovny dle statistiky z roku 2000 vypůjčily 79,4–79,9 milionů jednotek ze svých fondů (9 jednotek na jednoho občana). Jde o 289 knihoven. Významnou součástí těchto výpůjček byly též CD, videokazety, CD-ROM, multimedia aj. Výpůjčky nosičů zvuku nejsou konkrétně omezeny.

## Německo

Většina německých knihoven s výjimkou čtyř knihovnických institucí, které mají za úkol uchovávat knihovní fondy (konzervační a archivní fondy), půjčuje absenčně nejen knihy, ale i nosiče zvuku a audiovizuální média na dobu 4 týdnů (je možné 4 x požádat o prodloužení výpůjční doby). I v těchto knihovnách je možné, aby si uživatelé nechali zhotovit úplatně kopii např. nosičů zvuku. Část peněz jde na konto příslušné autorskoprávní společnosti – správce autorských práv.

Výpůjčky nosičů zvuku aj. v knihovnách jsou bezplatné. Jediné omezení, které platí pro tyto výpůjčky, je, že nebudou tyto dokumenty využity na veřejnosti. Je možno vypůjčovat všechny typy těchto dokumentů: nosiče zvuku, videokazety, audiovizuální dokumenty okamžitě po jejich nákupu knihovnou. Pro veřejné knihovny v Německu platí, že poplatky, které jsou určeny pro autory, vydavatele a další nositele autorských práv, jsou zahrnuty v kupní ceně těchto médií. V roce 1975 byla uzavřena smlouva mezi veřejnými knihovnami a kolektivními správci autorských práv (a také s autory a nakladateli), která umožňuje toto řešení.

## Velká Británie

Využívání služeb veřejných knihoven ve Velké Británii je velmi rozšířené. O tom svědčí i samotný fakt, že v tamních knihovnách je registrováno 34,5 mil. čtenářů z celkového počtu 54,5 mil. obyvatel. Za rok 2000 bylo ve Velké Británii uživatelům půjčeno 1,437 mil. audiovizuálních materiálů.

Uživatelé knihoven si mohou zapůjčit nosiče zvuku, videokazety aj. materiály z fondů i absenčně. Výpůjčka je omezena pouze počtem najednou půjčených dokumentů a výpůjční dobou, která je u nosičů zvuku většinou vymezena dobou 1 týdně. Děti a mládež do 18 let si nemohou vypůjčit videokazety. Dospělí mají možnost výpůjčky 8 audiokazet, 8 video a 4 CD-ROM.

Ve Velké Británii věnuje autorský zákon značný prostor též veřejným knihovnám. Problematika absenčních a prezenčních výpůjček nosičů zvuku je řešena smluvní formou. Veřejné knihovny mají povoleno vypůjčování těchto materiálů na základě uzavřené smlouvy s producenty nosičů zvuku.

## Irsko

Veřejné knihovny v Irsku v rámci výpůjčních služeb poskytují svým uživatelům i výpůjčky nosičů zvuku a vi-

deokazet za podmínek, které jsou stanoveny vnitřními předpisy irských knihoven.

V Irsku působí 320 veřejných knihoven, které disponují fondem 10,5 milionů jednotek ve výpůjčním fondu. Výpůjční trendy počítají mimo jiné i s rozšiřováním a budováním nových skladovacích prostor pro všechny typy fondů, včetně CD, CD-ROM, elektronických knih, multimedií. Výpůjční řady irských knihoven umožňují výpůjčky všech typů knihovních dokumentů uživatelům.

## Španělsko

Také španělský autorský zákon se věnuje ve svém textu knihovnám a archivům. Stanovuje určité výjimky z ochrany autorského práva. Významné je znění čl. 37 odst. 1 – volné šíření a půjčování dokumentů ve vybraných institucích, jako jsou knihovny, muzea a fonotéky aj. instituce, kde jsou tato autorská díla výhradně určena ke studijním účelům.

Zákon č. 1/1996 z 2. dubna 1996 neomezuje půjčování některých druhů autorských děl ve španělských knihovnách. Výpůjčky jsou povoleny pro všechny druhy médií.

Španělský systém knihoven zahrnuje 51 státních knihoven fungujících v 17 španělských regionech (zemích), 171 veřejných knihoven a 3451 knihoven zřizovaných místními institucemi.

Uživatelům knihoven je zaručen volný přístup k fondu španělských knihoven. Mohou si půjčovat nejen knihy, časopisy, ale i desky, magnetofonové pásky, CD, CD-ROM a DVD.

Dokladem této skutečnosti jsou výpůjční pravidla, případně informace zveřejněné na webových stránkách španělských knihoven. Viz např. knihovna ve Valladolidu (Castilla y León) – podmínkou je vystavení čtenářského průkazu uživateli. Uživatel knihovny si najednou může vypůjčit domů 5 knih a 2 CD maximálně na dobu 3 dnů. Videodokumenty je možné užívat jak v prostoru knihovny, tak i doma. Videokazety a DVD jsou zapůjčovány opět maximálně na 3 dny.

Zvláštní ustanovení platí pro výpůjčky knih, které obsahují jako přílohu CD-ROM. Zapůjčení maximálně 5 knih s těmito přílohami je možné na 5 dní. Pozdní vrácení výpůjčky je sankcionováno.

## Trendy a závěry

1. Veřejné knihovny v zemích Evropské unie umožňují vypůjčování „nových médií“ – nosičů zvuku, audiokazet, videomateriálů aj. – nejen prezenčně, což je samozřejmé, ale též i mimo budovu knihovny – absenčně.
2. Doporučení Evropské unie a UNESCO požadují, aby se knihovny neomezovaly na půjčování papírových knih a časopisů. Knihovny jsou vyzývány k tomu, aby do svých fondů a služeb zahrnuly všechny nové typy médií. Vlády jednotlivých zemí by měly vytvářet odpovídající podmínky pro rozvoj činnosti knihoven.
3. Podle dostupných informací všechny evropské státy využily pro půjčování autorských děl v knihovnách, archivech, vzdělávacích a výzkumných institucích výjimek, které umožňuje Směrnice č. 92/100 z 19. 11. 1992, o právu na pronájem a půjčování.
4. V některých zemích je situace řešena formou licenčních smluv mezi knihovnami a kolektivními správci autorských děl. V Německu je tato problematika většinou velmi jednoduše a účinně vyřešena formou jednorázového poplatku zahrnutého např. do ceny nosičů

zvuku (tato suma je určena pro nositele autorských práv – autory, vydavatele a autorskoprávní organizace).

5. Trendy jsou v řadě zemí jednoznačné – vzrůstá zastoupení nosičů zvuku, videokazet, audiovizuálních materiálů ve fondech knihoven, a také i zájem uživatelů o ně. Tím zákonitě narůstá počet jejich výpůjček, většinou umožňovaných i absenčně. Těmito službami je naplňován princip rovného přístupu občanů k informačním zdrojům bez jakékoliv diskriminace a pochopitelně i ke vzdělání.
6. Situace, do které se dostaly knihovny v České republice po schválení nového autorského zákona, nemá v celoevropském kontextu obdobu. Český autorský zákon dává kolektivním správcům do rukou absolutní moc nad tím, zda knihovny mohou či nemohou půjčovat zvukové dokumenty. V případě zvukově obrazových dokumentů zákon půjčování jednoznačně zakazuje.
7. Tyto principy omezují ústavní práva občanů České republiky v přístupu k informacím, ke vzdělávání i kulturním hodnotám a vytvářejí nerovné postavení ve vztahu k ostatním občanům zemí EU. Český autorský zákon podstatným způsobem narušuje citlivě balancovanou rovnováhu práv autorů a práv občanů na svobodný přístup k informacím. V této záležitosti (půjčování zvukových nosičů aj.) je nutné respektovat oboustranný přístup, jak z hlediska nositelů autorských práv, tak legálních uživatelů jejich autorských děl.
8. Omezení činnosti knihoven, které vyplývá z autorského zákona, bude mít z dlouhodobého hlediska podstatný vliv na vzdělávací systém a na úroveň vzdělanosti v ČR.

Ze zahraničních zdrojů vybrali, zpracovali a upravili  
Vít Richter a Vincenc Streit, Národní knihovna ČR  
20. 1. 2003

#### **Poznámky:**

- 1) Text byl zpracován na základě rešerše ze 17. 5. 2002 – IFLA a rešerše zpracované Jindřichem Pilařem v červnu 2002. Využit byl i fond knihovny knihovnické literatury odboru knihovnictví NK ČR, internetové zdroje především: GABRIEL – domovské stránky národních knihoven vybraných evropských zemí, různé další údaje dostupné prostřednictvím internetu – o autorském právu a výpůjčních směrnicích. Dále byly využity informace získané z domovských stránek některých městských, regionálních, univerzitních a vybraných speciálních knihoven, především z Velké Británie, Finska, Španělska a dalších evropských států zaměřené na problematiku půjčování knihovních materiálů uživatelům, s uvedenými výpůjčními podmínkami. Informace byly ověřeny dotazem v jednotlivých knihovnách. Řadu důležitých informací jsme získali od členů výboru EBLIDA.
- 2) (cca 800 veřejných knihoven – jde o 245 knihoven s 503 pobočkami a 52 mobilních knihoven)